

INCOMING TELEGRAM

Department of State

ACTION COPY

This Document must be returned  
to the RMR Central Files

33-31

OFFICE  
OF EUROPEAN AFFAIRS  
MESSAGE CENTER  
CONFIDENTIAL

Action

1958 DEC 17 PM Control: 10135.

EUR

Rec'd: DECEMBER 17, 1958

Info

11:04 AM

RMR

FROM: BERLIN

DEPARTMENT OF STATE

TO: Secretary of State

Tel to Paris

NO: 490, DECEMBER 17, 3 PM

Rec'd Gen Proj ETL

SS  
W  
G  
SP  
C  
L  
IO  
INR  
H  
P  
UOP  
E  
IRC  
OCB  
USIA  
CIA  
OSD  
ARMY  
NAVY  
AIR  
NIC

PRIORITY

SENT DEPARTMENT 490 BONN 436 REPEATED INFORMATION PRIORITY  
PARIS ~~105~~ 106

PARIS PASS CINCEUR THURSTON AND WEST ALSO HILLENBRAND

POUCHED: POLAD USAREUR; LONDON; MOSCOW.

MAYOR BRANDT CALLED DEPUTY COMMANDANTS HIS OFFICE YESTERDAY AFTERNOON HEAR COMMENTS ON FONMIN MEETING. HE EXPRESSED SPECIAL APPRECIATION FOR MR. DULLES' PERSONAL ASSURANCES AND SATISFACTION ACHIEVEMENT UNITED WESTERN FRONT RE BERLIN. HIS SATISFACTION CLOUDED SOMEWHAT BY FEAR NECESSITY PRESENT MULTITUDE SIMULTANEOUS MEETINGS GIVING CONSIDERATION VARIETY ISSUES WITH REGARD SOME WHICH THERE IS STRONG ATMOSPHERE WESTERN DISAGREEMENT (FREE TRADE AREA FOR EXAMPLE) MIGHT DISTRACT ATTENTION FROM URGENCY AND GRAVITY BERLIN PROBLEM.

BRANDT URGENTLY DREW DEPUTIES' ATTENTION INCLUSION ENGLISH AND FRENCH TEXTS BERLIN COMMUNIQUE AT END 3RD PARAGRAPH OF WORDS WHICH READ IN ENGLISH "INSOFAR AS THESE RIGHTS ARE CONCERNED". NO EQUIVALENT WORDS IN GERMAN TEXT.

BOTH BRANDT AND AMREHN SAID THEY CONCERNED OVER DIFFERENCE IN TEXTS AND PARTICULARLY CONCERNED BECAUSE PRESS IN SEVERAL COUNTRIES ALREADY CALLING ATTENTION THIS DIFFERENCE; THEY SEEMED GENUINELY WORRIED LEST PRESS REPORTS THAT INSERTION WORDS IN FRENCH AND ENGLISH VERSIONS MIGHT HAVE BEEN DONE DELIBERATELY PERMIT USE OF "AGENCY THEORY" WITH REFERENCE TO GER GERMANS CONTROLLING ALLIED TRAFFIC. (THERE IS NO AMBIGUITY IN THE GERMAN TEXT OF THE COMMUNIQUE).

FRENCH  
UNLESS "UNCLASSIFIED"  
REPRODUCTION FROM THIS  
COPY IS PROHIBITED

PERMANENT

CONFIDENTIAL

RECORD COPY • This copy must be returned to RMR central files with notation of date taken.

NWD 877418  
By LV NARS Date 11/27/82

CONFIDENTIAL FILE

762.60/12-1758 HBS

CONFIDENTIAL

-2- 490, DECEMBER 17, 3 PM FROM BERLIN

FRENCH DEPUTY AND BRITISH ACTING DEPUTY GAVE SURPRISING EVIDENCE OF SHARING VIEW THAT WORDS QUOTED ARE OPEN INTERPRETATION THAT GIVES BOTH MAYORS GREAT CONCERN. I STATED THAT ON BASIS OF REPORTS FROM PARIS (PARIS TEL 10 TO DEPT) I WAS CONVINCED THAT WORDS HAS NO SUCH PURPOSE AND THAT "AGENCY THEORY" HAD BEEN DEFINITELY DECIDED BY FONMINS TO BE INAPPLICABLE IN CIRCUMSTANCES CREATED BY SOVIET NOTE. AMREHN EXPRESSED HIMSELF AS CONVINCED BY MY REMARKS AND BRANDT SEEMED SOMEWHAT REASSURED. BOTH OF THEM HOPE MOST STRONGLY THAT SOMETHING WILL BE SAID FROM THE WESTERN SIDE, SWIFTLY AND WITH UTMOST PUBLICITY POSSIBLE, TO MAKE EVIDENT THAT THE WESTERN ALLIES TOTALLY REJECT "AGENCY THEORY". MAYORS URGE PUBLICITY, NOT ONLY CORRECT POSSIBLE PRESS MIS-REPRESENTATIONS BUT IN ORDER THAT SOVS MAY NOT BE LEFT IN ANY DOUBT WITH REGARD WESTERN UNANIMITY THIS POINT.

IN SERIES FURTHER REMARKS BRANDT CHARACTERIZED AS UNFORTUNATE SPAAK'S REMARK THAT SOV ATTACK ON ALLIED TROOPS BERLIN WOULD CONSTITUTE AGGRESSION AGAINST NATO ALLIANCE BUT THAT MERE ACTION AGAINST ALLIED COMMUNICATION LINES WOULD NOT AND SAID THAT BRENTANO TOLD HIM ABSOLUTE WESTERN "NO" TO SOV NOV 27 NOTE WOULD NOT EXCLUDE WESTERN APPROACH SOVS WITH REGARD LARGER GERMAN AND SECURITY PROBLEMS IN "SUITABLE FORM". BRANDT EXPRESSED FEELING MORAL SUPPORT FOR BERLIN FROM UNCOMMITTED NATIONS COULD BE EXPECTED: FOR EXAMPLE NORWEGIAN FONMIN LANGE HAD TOLD HIM "NEHRU HAD RIGHT SLANT ON BERLIN".

GUFLER

PK

CONFIDENTIAL

DECLASSIFIED

AUTHORITY 877413  
AV NARA 100-4700